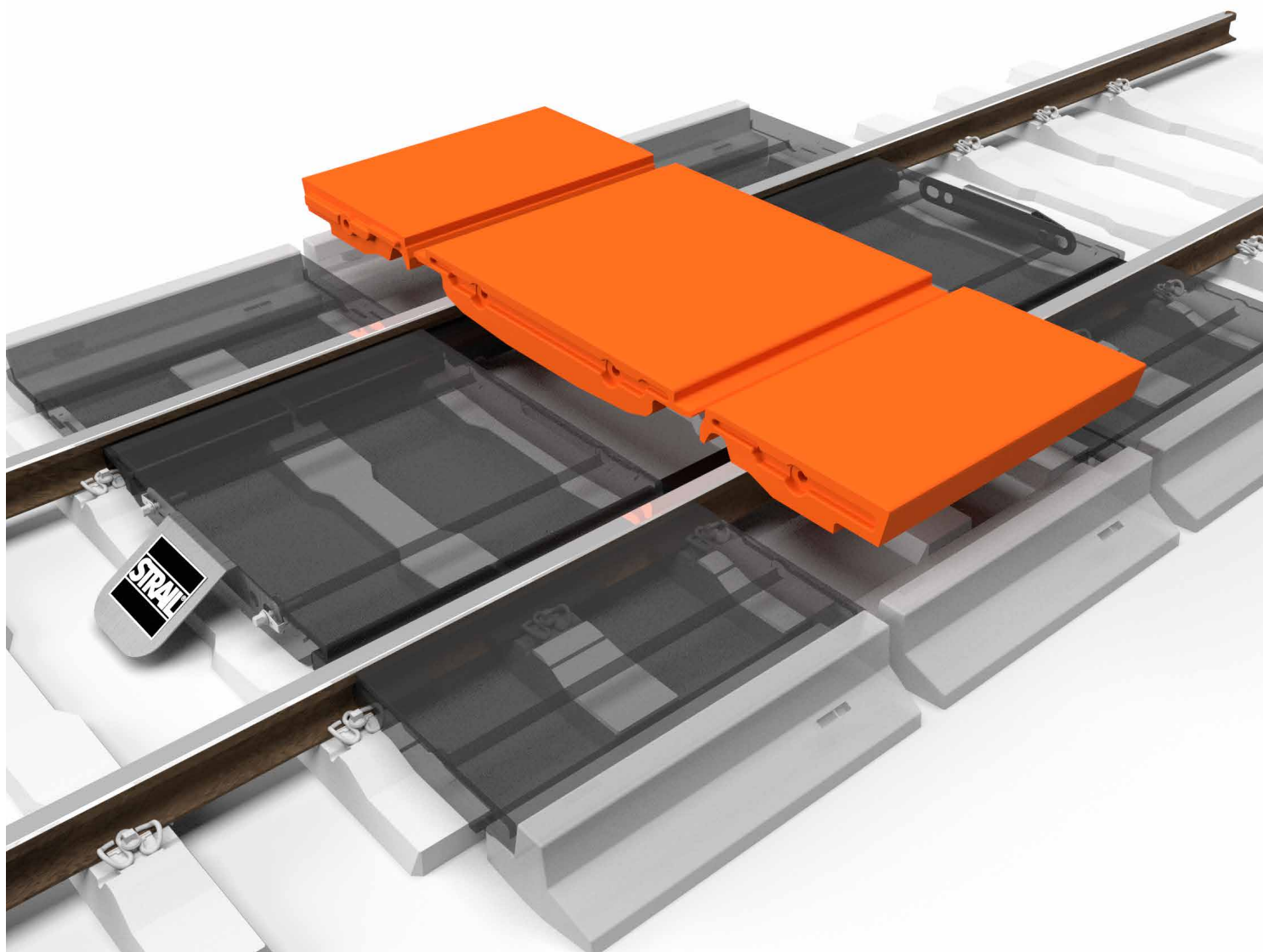




STRAIL[®]astic **STRAIL[®]way**



I STRAIL

Rev. 03 | 13.10.2022 / FST

DE Installation Innen- und Außenplatten

GB Installation of inner and outer panels

FR Pose des dalles intérieures et extérieures





Bahnübergangssysteme von **KRAIBURG STRAIL** für das Überqueren von Gleisen.

Der Einbau der **KRAIBURG STRAIL** Produkte soll durch geeignetes, qualifiziertes und unterwiesenes Fachpersonal erfolgen.

Wichtig! Vor Gebrauch sorgfältig lesen und aufbewahren für späteres Nachschlagen.

Hinweis: Es liegt eine spezifische Zeichnung bei. Die Angaben dieser Zeichnung haben immer Vorrang und müssen berücksichtigt werden.

Rückgabe alter **STRAIL** Platten ist möglich, kontaktieren sie Ihren Ansprechpartner.

Hinweis: Für die Montage der einzelnen Platten ist der **STRAIL Einbauhebel*** oder ein **Bagger mit Zahnschutz** zu verwenden, um eine Beschädigung der Platten zu vermeiden.

Hinweis

Bitte lesen Sie sich das Dokument sorgfältig durch und montieren Sie KRAIBURG STRAIL Produkte gemäß den Herstellerrichtlinien oder fordern Sie unsere Montageaufsicht an. Dieses Dokument dient ausschließlich zu Informationszwecken in Verbindung mit KRAIBURG STRAIL Produkten. Durch dieses Dokument werden keine Rechte an geistigem Eigentum gewährt. Kein Teil dieses Dokuments darf in irgendeiner Form ohne die ausdrückliche schriftliche Genehmigung von KRAIBURG STRAIL ganz oder teilweise reproduziert werden. KRAIBURG STRAIL lehnt ausdrücklich jegliche Verletzung von Rechten Dritter ab, die geistiges, gewerbliches oder sonstiges Eigentum Dritter sind. Änderungen und Irrtum sind vorbehalten. Die in diesem Dokument zur Verfügung gestellten Informationen entsprechen unserem Kenntnisstand am Tag der Veröffentlichung. Es gelten die Allgemeinen Geschäftsbedingungen von KRAIBURG STRAIL in der jeweils gültigen Fassung.



Level crossing systems from **KRAIBURG STRAIL** for passing over tracks.

The installation of **KRAIBURG STRAIL** products should be carried out by suitable, qualified and instructed specialist personnel.

Important! Read carefully before use and keep for future reference.

Note: A detailed drawing is enclosed. The information in this drawing always has priority and must be taken into account.

Return of old **STRAIL** panels is possible, please contact your local **STRAIL** representative.

Note: For the installation of the individual panels, the **STRAIL installation lever*** or an **excavator with tooth protection** must be used, to avoid damaging the panels.

Please Note

Please read the document carefully and install KRAIBURG STRAIL products in compliance with the manufacturer's guidelines, or request assistance from our assembly team. This document is for information purposes only in connection with KRAIBURG STRAIL products. No intellectual property rights are granted by this document. No part of this document may be reproduced in any form in whole or in part without the express written permission of KRAIBURG STRAIL. KRAIBURG STRAIL expressly disclaims any infringement of the rights of third parties which are the intellectual, industrial or other property of third parties. Changes and errors are reserved. The information provided in this document reflects our state of knowledge on the day of publication. The General Terms and Conditions of KRAIBURG STRAIL apply in the currently valid version.



Systèmes de passage à niveau **KRAIBURG STRAIL** pour traverser les voies ferrées.

Les produits **KRAIBURG STRAIL** doivent être posés par du personnel compétent, qualifié et formé à cet effet.

Nota bene : Lire attentivement la notice avant de procéder à la pose. À conserver pour toute référence.

Indication : Chaque produit est accompagné d'un croquis spécifique. Il convient de tenir compte des données portées sur ce croquis puisqu'elles prévalent sur celles de la notice.

Les dalles **STRAIL** peuvent être recyclées, prière de contacter le représentant local.

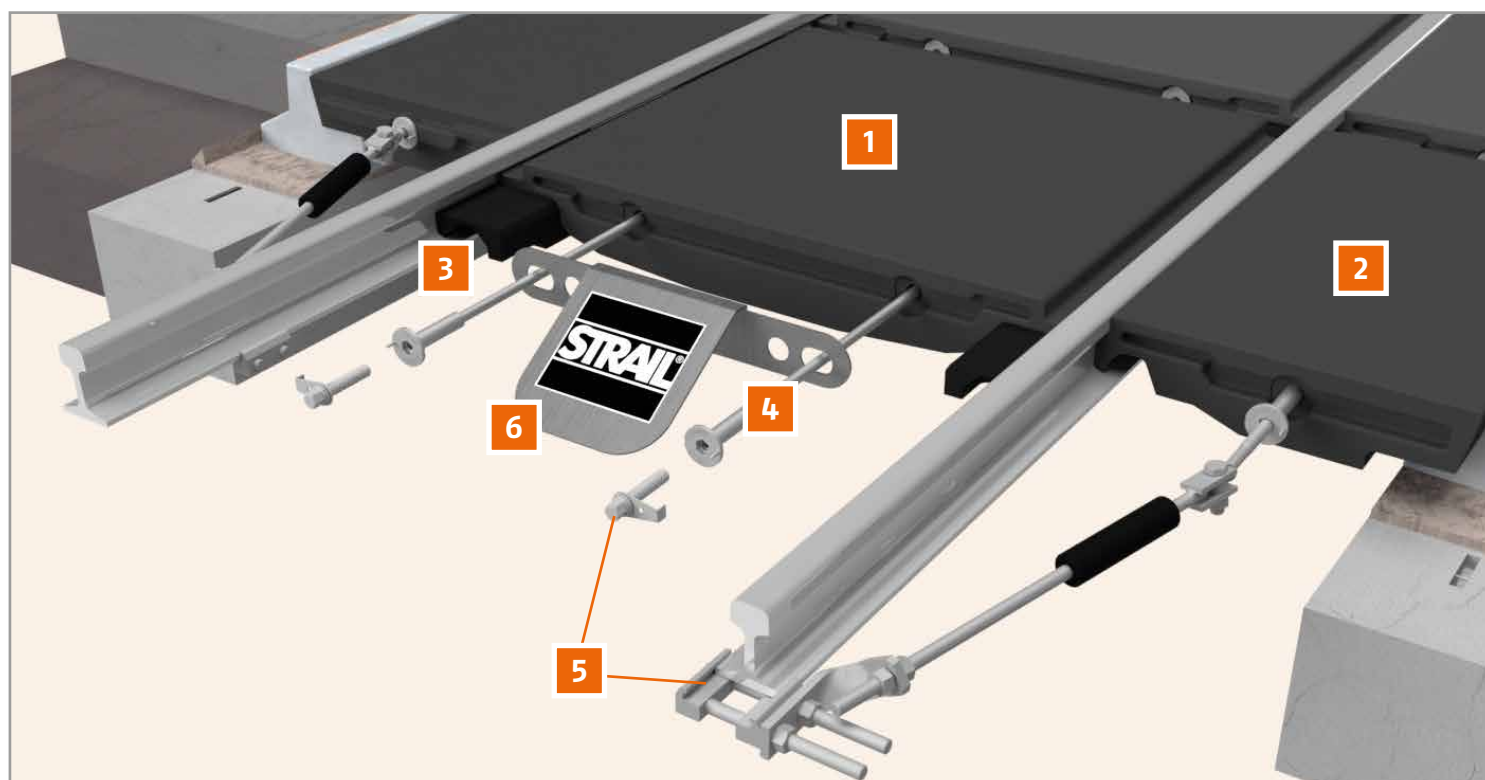
Indication : Les dalles se posent en se servant du **levier de pose STRAIL*** ou d'une **pelle hydraulique dont les dents** sont revêtues d'une protection afin de parer aux dommages des dalles.

NB

Veuillez lire attentivement le document et installer les produits KRAIBURG STRAIL selon les directives du fabricant ou demander à notre service d'installation. Ce document sert uniquement pour votre information dans le cadre des produits KRAIBURG STRAIL. Ce document n'accorde pas de droits de propriété intellectuelle. Aucune partie de ce document ne peut être reproduite en totalité ou en partie sans l'autorisation écrite explicitement de KRAIBURG STRAIL. KRAIBURG STRAIL décline explicitement toute violation des droits de tiers qui sont des biens intellectuels, commerciaux ou autres. Sous réserve des modifications et des erreurs. Les informations fournies dans ce document correspondent à notre niveau de connaissance le jour de la publication. Les conditions de vente générales de KRAIBURG STRAIL sont applicables dans la version actuelle.

Inhalt	Seite	Content	Page	Table des matières	Page
Komponenten	3	Components	3	Composants	3
Hilfsmittel	4	Tools	4	Outils	4
Vorbereitung	5	Preparation	5	Préparations	5
Einbau Platten	6	Installation of panels	6	Pose des dalles	6
Demontage	8	Disassembly	8	Démontage	8

STRAIL



1. Innenplatte	Inner panel	Dalle intérieure
2. Außenplatte	Outer panel	Dalle extérieure
3. Schienenformstück	Filler block	Pièce compensatrice
4. Verspannsystem	Lock tight system	Système de tirants
5. Individuelle Sicherung*	Individual protection*	Arrêt individuel*
6. Kupplungsabweiser	Deflection plate	Deflecteur

Bei Verwendung eines anderen Systems > Wechsel zur zugehörigen **Anleitung**.

*When using another system > Change to the corresponding **manual**.*

*Si vous utilisez un autre système > consultez la **notice** appropriée.*

Notwendige Hilfsmittel

- Einbauhebel für Innenplatten*
 > Hebel 1.200 mm
 für Platten 1.200 und 600 mm
 > Hebel 600 mm
 nur für Platten 600 mm
- Ausbau- und Transportwerkzeug*
- STRAIL** Montagepaste¹⁾ * oder äquivalent
- Gleiswinkel
- Kunststoffhammer (5 kg)
- Ratsche¹⁾ * mit
 Innensechskantschlüssel SW 27¹⁾ *

Empfohlene Hilfsmittel

- Gleisbesen, Schottergabel, Spitzstangen
- Manueller Einbau:
 ca. 4-6 Personen
 Einbau mit Bagger:
 ca. 3-4 Personen

¹⁾ im Lieferumfang enthalten

Necessary tools

- installation lever for inner panels
 > Lever 1.200 mm
 for panels 1.200 and 600 mm
 > Lever 600 mm
 only for panels 600 mm
- removal and transport tool*
- STRAIL** lubricant¹⁾ * or equivalent
- track angle
- plastic hammer (5 kg)
- ratchet¹⁾ * with allen key SW 27¹⁾ *

Recommended tools

- track broom, ballast fork, Pointed rods
- manual installation:
 approx. 4-6 persons
 Installation with excavator:
 approx. 3-4 persons

¹⁾ included in the delivery

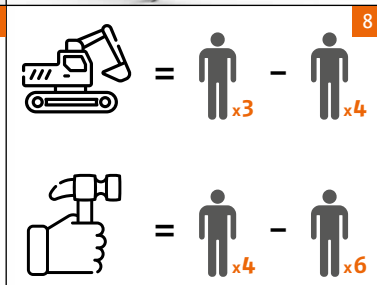
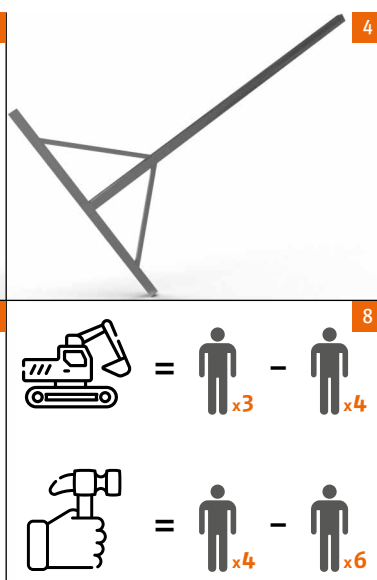
Outils requis

- Levier de pose pour dalles intérieures *
 > Levier 1 200 mm pour
 dalles de 1 200 mm et 600 mm
 > Levier 600 mm uniquement
 pour dalles de 600 mm.
- Outil de démontage* et de
 manutention **STRAIL**
- Pâte de montage¹⁾ * **STRAIL** ou équivalent
- Équerre de voie
- Maillet à embout synthétique (5kg)
- Cliquet¹⁾ * doté d'une clé mâle coudée
 pour vis à six pans creux SW 27¹⁾ *

Outils recommandés

- Balai de voie ferrée, fourche
 à ballast, barre à mine
- Pose manuelle :
 entre 4 et 6 personnes
 Pose à l'aide d'une pelle
 mécanique hydraulique
 entre 3 et 4 personnes

¹⁾ compris dans les fournitures



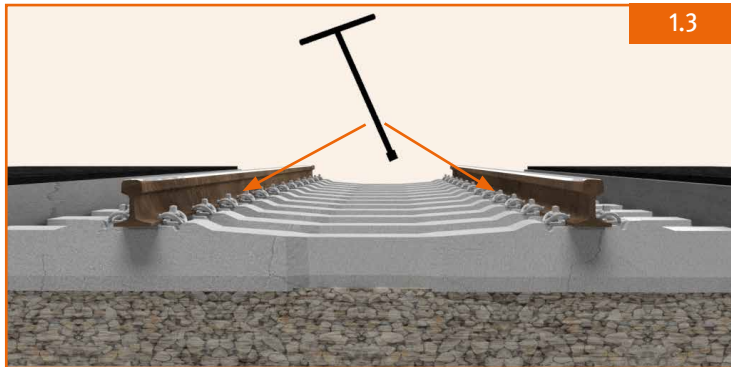
* Mitgeltende Dokumente & Zeichnung beachten - Observe Accompanying documents & drawings - Respecter le croquis & Documents valables



1.1



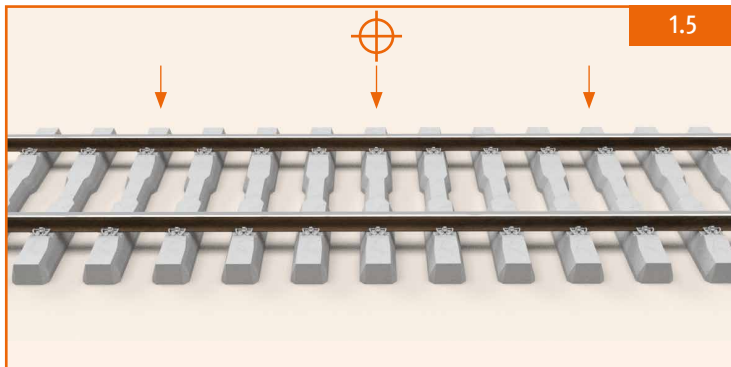
1.2



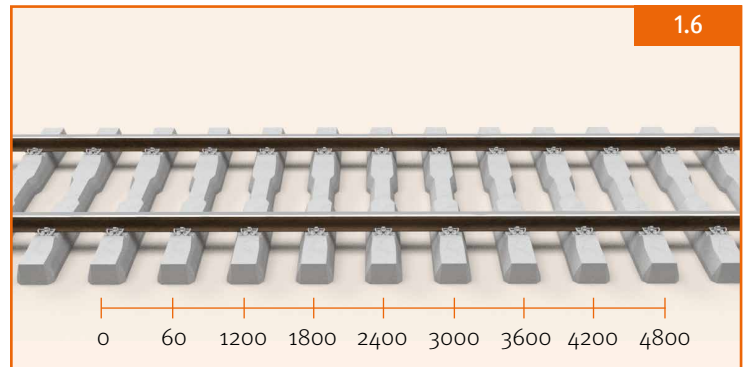
1.3



1.4



1.5



1.6

1. Vorbereitung

- 1.1 Alten Belag entfernen.
- 1.2 Reinigen.
- 1.3 Wo notwendig, Befestigungsmittel nachspannen/ersetzen.
Empfehlung:
Korrosionsbeständige Befestigungen.
- 1.4 Gleisschotter bis Oberkante Schwelle füllen und verdichten.
- 1.5 Länge vermessen, **Anfang, Ende und Mitte** markieren.
- 1.6 Schwellenteilung fortlaufend 600mm (+/- 10mm).

Bei Außenplatten > **Anleitung II**

1. Preparation

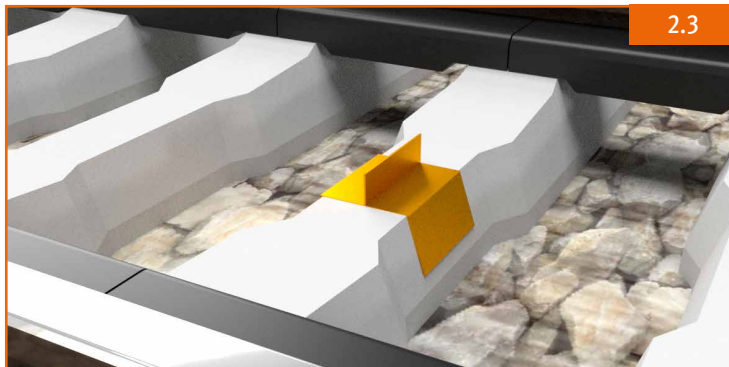
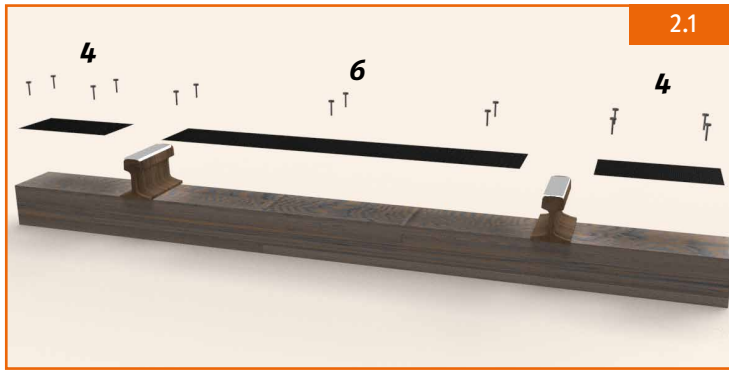
- 1.1 Remove old surface.
- 1.2 Cleaning.
- 1.3 Where necessary, retighten/replace fastenings
Recommendation:
Corrosion-resistant fastenings.
- 1.4 Fill track ballast to top edge of sleeper and tamp.
- 1.5 Measure length, mark **beginning, end** and **centre**.
- 1.6 Sleeper spacing continuously 600mm (+/- 10mm).

If using outer panels > **Manual II**

1. Préparation

- 1.1 Enlever l'ancien revêtement.
- 1.2 Nettoyer.
- 1.3 Le cas échéant, resserrer/remplacer les attaches.
Recommandation :
attaches résistantes à la corrosion.
- 1.4 Remplir de ballast jusqu'à l'arête supérieure de la traverse avant de compacter.
- 1.5 Mesurer la longueur, **repérer le début, la fin et le milieu**.
- 1.6 Travelage continu 600 mm (+/- 10 mm).

Pour les dalles extérieures > consulter la **notice II**



2. Einbau

- 2.1 **Bei Holzschwellen:** Schwellenspeicher anbringen, mit mitgelieferten Nägeln.
- 2.2 Schienenformstücke einlegen.
- 2.3 **Optional:** Sicherungselement laut Zeichnung einlegen.
- 2.4 Montagepaste* großflächig auftragen.
- 2.5 Einbau **Innenplatte** bei „Markierung Mitte“ beginnen. Platte/n (2x600 oder 1x1.200) auf einer Seite einlegen. Mittels Montagehebel* oder Bagger mit Zahnschutz die andere Seite unter Schienenkopf drücken.

Bei **veloSTRAIL** > **Anleitung III**

- 2.6 Einbau **Außenplatte** bei „Markierung Mitte“ beginnen. An Schienenkopf einlegen, an Bordsteinkante einschlagen.

2. Installation

- 2.1 **For wooden sleepers:** Attach sleeper protectors with nails supplied.
- 2.2 Insert filler blocks.
- 2.3 **Optional:** Insert movement stopper according to drawing.
- 2.4 Apply lubricant* over a large area.
- 2.5 Start fitting the **inner panel** at the „centre marking“. Insert panel/s (2x600 or 1x1,200) on one side. Using the installation lever* or an excavator with a tooth protection press the other side under the rail head.

If using **veloSTRAIL** > **Manual III**

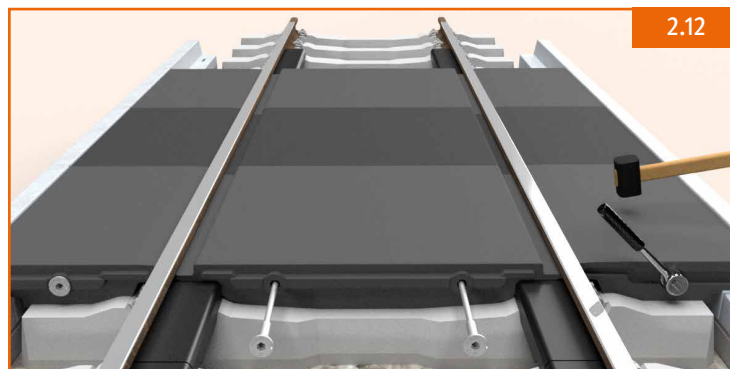
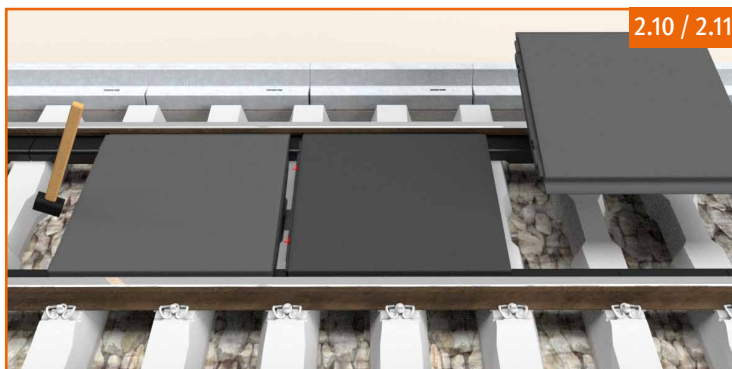
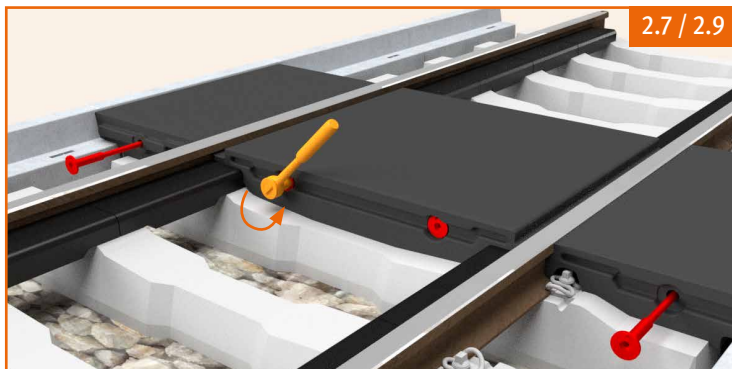
- 2.6 Start installation of **outer panel** at „centre marking“. Insert at rail head and hammer in at kerb.

2. Installation

- 2.1 **Pour les traverses en bois :** Monter le protecteur de traverse en se servant des clous livrés.
- 2.2 Poser les pièces compensatrices.
- 2.3 **En option :** Insérer la pièce d'arrêt conformément au croquis.
- 2.4 Appliquer généreusement de la pâte de montage*.
- 2.5 La pose des **dalles intérieures** se fait à partir du repère « marquage central ». Insérer la ou les dalles (2x600 ou 1x1 200) d'un côté. Enfoncer l'autre côté sous le champignon de rail en se servant du levier de pose ou d'une pelle hydraulique dont les dents sont revêtues d'une protection.

avec **véloSTRAIL** > cf. **Notice III**

- 2.6 La pose des **dalles extérieures** se fait à partir du « marquage central ». Insérer à la hauteur du champignon de rail et enfoncer au niveau de l'arête de la bordure.



Bei **pontiSTRAIL** > **Anleitung IV**

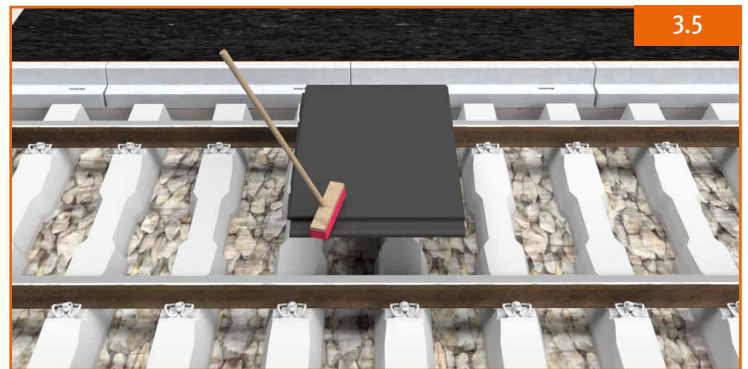
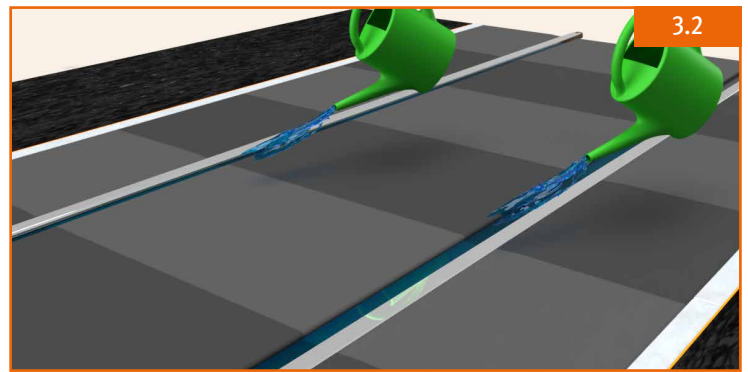
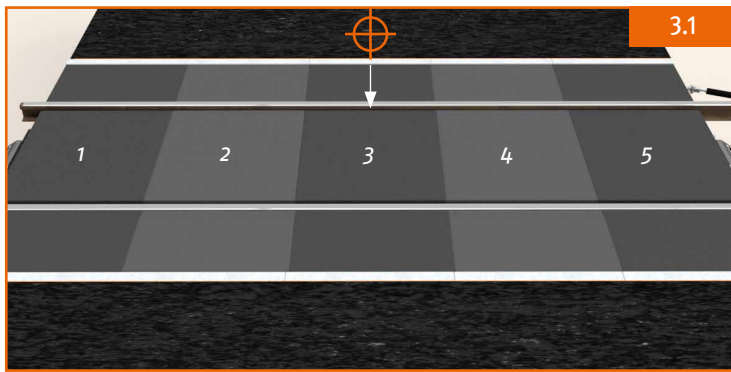
- 2.7 Markierte Mittelstücke für erstes Plattenpaket verwenden.
- 2.8 Mittels Gleiswinkel Lage kontrollieren = **90°**.
Hinweis: Falls nötig mit Gummihammer nachjustieren.
- 2.9 Verspannen mittels Ratsche*.
Hinweis: Linksgewinde.
- 2.10 Einlegen der nächsten Platten.
- 2.11 Mit Gummihammer zusammenfügen.
- 2.12 Mit Verspannstangen verbinden.
Hinweis: Klopfen auf die Platte löst Spannungen.
- 2.13 Schritt 2.10 - 2.12 wiederholen, bis alle Platten verlegt sind.
- 2.14 Kupplungsabweiser mit letzten Verspannstangen aufstecken.
- 2.15 Individuelle Sicherung* montieren.

If using **pontiSTRAIL** > **Manual IV**

- 2.7 Use marked centre tie rod for first set of panels.
- 2.8 Check position with track angle = **90°**.
Note: If necessary, readjust with plastic hammer.
- 2.9 Tighten with ratchet*.
Note: Left-hand thread.
- 2.10 Insert the next panel.
- 2.11 Join with plastic hammer.
- 2.12 Join with tie rods.
Note: Knocking on panels releases tension.
- 2.13 Repeat steps 2.10 - 2.12 until all panels are installed.
- 2.14 Install deflection plate with last tie rods.
- 2.15 Install the Individual protection*.

Pour **pontiSTRAIL** > cf. **Notice IV**

- 2.7 Utiliser des tirants centraux marqués pour le premier paquet de dalles.
- 2.8 Contrôler la position à l'aide d'une équerre de voie = **90°**.
Indication : Le cas échéant, ajuster en se servant d'un maillet en caoutchouc.
- 2.9 Serrer à l'aide d'une clé à cliquet*.
Indication : filetage gauche.
- 2.10 Poser les prochaines dalles.
- 2.11 Joindre en se servant du maillet en caoutchouc.
- 2.12 Assembler en se servant des tirants.
Indication : Tapoter la dalle pour faire relâcher les tensions.
- 2.13 Répéter les étapes 2.10 à 2.12 jusqu'à ce que toutes les dalles soient posées.
- 2.14 Enfoncer le déflecteur au moment de poser les derniers tirants.
- 2.15 Monter la la pièce d'extrémité de tirants*.



3. Demontage

- 3.1 Mitte und Platten markieren.
- 3.2 Seifenwasser zwischen Schiene und Platten laufen lassen.
- 3.3 Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.
- 3.4 Mit „**STRAIL** Ausbau- und Transportwerkzeug**“ ausbauen.
- 3.5 Platten reinigen und für Wiedereinbau vorbereiten - **2. Einbau.**
- 3.6 Defekte Teile ersetzen.

3. Disassembly

- 3.1 Mark centre and panels.
- 3.2 Run soapy water between rail and panels.
- 3.3 Disassemble in reverse order
- 3.4 Remove with „**STRAIL** Removal and Transport Tool**“.
- 3.5 Clean panels and prepare for reassembly - **2. Installation.**
- 3.6 Replace defective parts.

3. Démontage

- 3.1 Repérer le milieu et les dalles.
- 3.2 Faire couler de l'eau savonneuse entre le rail et les dalles.
- 3.3 Le démontage s'effectue dans l'ordre inverse.
- 3.4 Le démontage se fait à l'aide de l'« outil de démontage et de manutention **STRAIL*** ».
- 3.5 Nettoyer les dalles et les préparer pour le remontage **2. Installation.**
- 3.6 Remplacer les pièces défectueuses.